

HECHT[®] 890

made for garden



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL LOG CUTTING SAW

DE MOTOR-KREISSÄGE

CS MOTOROVÁ OKRUŽNÍ PÍLA

SK MOTOROVÁ OKRUŽNÁ PÍLA

PL PILARKA TARCZOWA SPALINOWA

HU MOTOROS KÖRFÚRÉS

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This instruction manual is intended primarily to familiarise the operator with safety, installation, operation, maintenance, product storage and troubleshooting and it provides important information. So keep it well so that other users can find information in the future too. Due to the constant development and adaptation to the latest demanding EU standards, technical and optical changes can be made to the products without prior notice. Photos and drawings in this instruction manual may only be illustrative. Therefore, no legal claims related to this instruction manual, in particular any slight minor deviations from the information contained therein, can be applied if the product continues to meet all of the above mentioned certifications, standards and declarations, and works as described. In case of confusion, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importertem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásairól, összeszereléséről, üzemeltetéséről, karbantartásáról, tárolásáról, az előforduló problémák kezeléséről és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	8
MACHINE DESCRIPTION.....	10
ILLUSTRATED GUIDE.....	12
RECOMMENDED ACCESSORIES.....	14
MANUAL FOR USE.....	15
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	149
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	150

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	8
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	14
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	36
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	150

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	8
POPIS STROJE.....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	14
NÁVOD K POUŽITÍ.....	59
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	149
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	150

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	8
POPIS STROJA.....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	12
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	14
NÁVOD NA POUŽITIE.....	81
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	149
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	150

POLSKI









SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	8
OPIS URZĄDZENIA.....	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	12
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	14
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	102
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	149
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	150









MAGYAR















JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	8
A GÉP RÉSZEI.....	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	12
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	14
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	125
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	149
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	150

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	EN SK	DE PL	CS HU
	Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.
	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.
	These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.
	Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!

	EN SK	DE PL	CS HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine. Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich! Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat. A következő figyelmeztető jelek oylan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Always wear protective gloves and tight fitting clothing. Loose clothing could get caught into the machine (eg scarf, necklaces, etc.). Vždy noste ochranné rukavice a priliehavý odev. Volný odev by sa mohol zamotať do stroja (napr. šál, retiazky a pod.)	Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eng anliegende Kleidung. Lockere Kleidung kann von der Säge erfasst werden (z.B. Schal, Kette usw.). Zawsze nosić rękawice ochronne i dopasowany odzież. Luźna odzież może złapać w urządzeniu (np. szalik, naszyjniki itp.).	Vždy noste ochranné rukavice a priliehavý odev. Volný odev by se mohl zamotať do stroje (např. šála, řetízky a pod.) Munkavégzés közben viseljen védőkesztyűt és teszthez álló munkaruhát. A szabadon lógó ruházatot (pl. szálát, kabátujjat, nyakláncot stb.) a gép elkaphatja.
	Wear non-slip safety shoes. Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv	Tragen Sie Sicherheitsschuhe Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami	Noste bezpečnostní protiskluzovou obuv Viseljen csúszásmentes védőcipőt.
	Wear ear protectors, protect sight, if necessary, use the shield and respirator. Noste chrániče sluchu, chráňte zrak, v prípade potreby použite ochranný štít a respirátor.	Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać naszników ochronnych, ochrony wzroku, w razie potrzeby, użyć tarczy ochronnej.	Noste chrániče sluchu, chráňte zrak, v prípade potreby použijete ochranný štít a respirátor. Használjon védőszemüveget és fülvédőt, illetve porszűrő maszkot vagy arcvédő pajzsot.
	Use a face shield when working. Pri práci používajte tvárový štít	Gesichtsschutzschild benutzen Podczas pracy noś osłonę twarzy	Při práci používejte obličejový štít Munka közben használjon arcvédő rostélyt.
	Do not use the machine in the wet or in the rain. Nepoužívajte stroj za mokra, vlhka či dažda	Verwenden Sie die Maschine nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit. Nie używać tego urządzenia w deszczu, ani nie pozostawiać go na zewnątrz podczas deszczu.	Nepoužívejte stroj za mokra, vlhka či dešť A gépet ne tegye ki eső hatásának, továbbá nedves és vizes helyen se használja.
	Smoking and open fire are prohibited Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.	Rauchen und Benutzung des offenen Feuers verboten. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!

	EN SK	DE PL	CS HU
	Risk of injury by rotating parts. Keep feet and hands in safety distance. Pozor: rotujúci kotúč. Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile der Maschine. Halten Sie Hände und Füße in einem sicheren Abstand.	Pozor: rotující kotouč. Držte končatiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění
	Caution-danger of tumbling over Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Achtung! Stolpergefahr! Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí Megbotlás veszélye!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr! Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	StuRiziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.peň krytí Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes. Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout. Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Disconnect the spark plug off, before it starts to perform maintenance. Odpojiť prívod k zapalovacej sviečke pred tým, než sa začne vykonávať údržba.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód świecy.	Odpojit přívod k zapalovací svíčke před tím, než se začne provádět údržba. A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Risk of injury by thrown objects. Pozor odletujúce časti – nebezpečenstvo úrazu	Bei Motorlauf Gefahr durch fortschleudernde Teile. Uwaga odlatujące części – ryzyko odniesienia ran	Pozor odletující části – nebezpečí úrazu Figyelem! Repülő forgács - sérülésveszély!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub słabo wentylowanych! Ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Keep unauthorized persons far enough from the machine. Držte nepovolané osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru stroja.	Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen einhalten. Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa od innych osób.	Držte nepovolané osoby v bezpečné vzdálenosti od prac. prostoru stroje. Az illetéktelen személyeket és a gyerekeket a géptől tartsa biztonságos távolságban.

	EN SK	DE PL	CS HU
	Keep children far enough from the machine. Držte deti v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru stroja.	Halten Sie Kinder weit genug aus der Maschine. Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa od dzieci.	Držte děti v bezpečné vzdálenosti od prac. prostoru stroje. Gyerekeket tartsa biztonságos távolságra a gép munkaterétől.
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manuálny	Ruční startování Kézi indítás
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle) Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte) Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva) Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Max. diameter of saw blade Maximálny priemer rezného kotúča	Max. Durchmesser des Sägeblattes Max. średnica tarczy	Max. průměr řezného kotouče Fűrészártácsa max. átmérő
	Shaft diameter Priemer hriadele	Schaftdurchmesser Średnica wału	Průměr hřídele Tengely átmérő
	Max. cutting depth Max. cutting depth	Max. Schnitttiefe Max. Schnitttiefe	Maximální průměr řezu Maximální průměr řezu
	Max. operating speed of engine (rpm) Max. pracovné otáčky motora (ot. / min.)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.) Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.) Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)
	Fuel Palivo	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Choke symbol Sýtič	Choke Ssanie	Sytič Szivató
	Engine displacement Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. výkon motora	Max. Motorleistung Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Electrical equipment outside the household waste Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Urządzenie to nie należy do odpadów z gospodarstw domowych	Elektrické prístroje nepatří do domácího odpadu Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.

	EN SK	DE PL	CS HU
CE	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

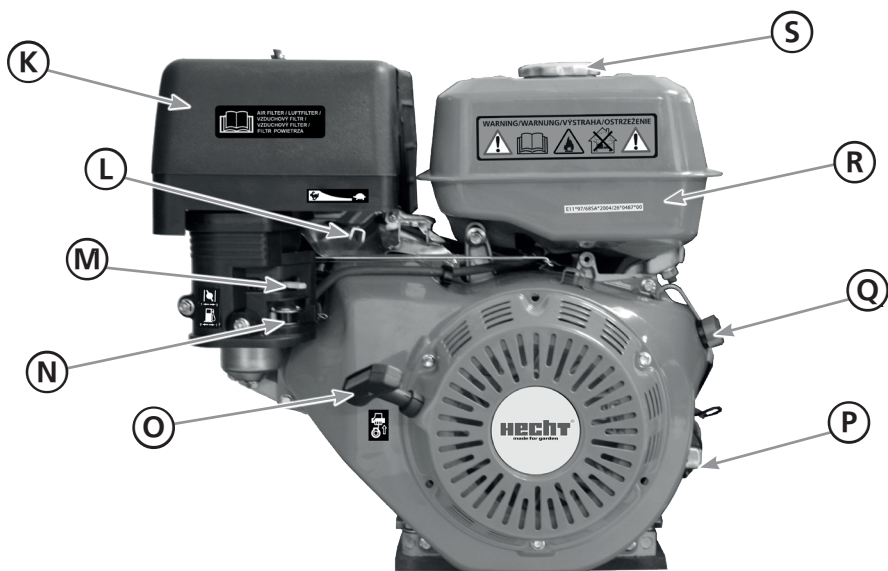
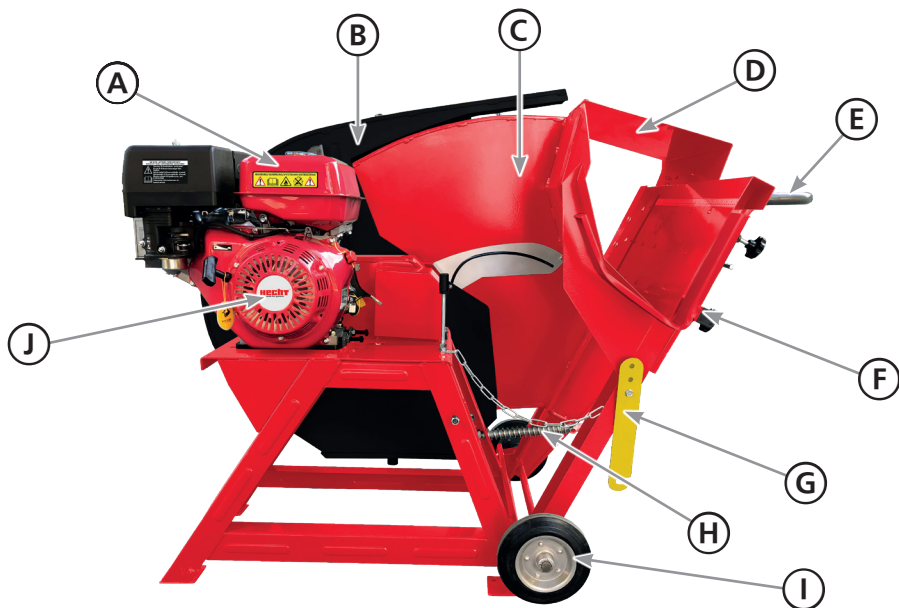
SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

	EN SK	DE PL	CS HU
HECHT 890			
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.)	3200 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot. / min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)	
Working engine power at 3200 rpm	Motorleistung bei 3200 U./min.	Pracovní výkon motoru při 3200 ot./min.	7,6 kW / 10,5 HP
Pracovní výkon motoru při 3200 ot./min.	Max. moc pracy silnika / 3200 obroty silnika	A motor munkateljesítménye 3200 ford./ min.	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	389 cm ³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Operating speed of blade (rpm)	Arbeitsgeschwindigkeit des Sägeblattes	Pracovní otáčky kotouče (ot.)	1400 / min.
Pracovné otáčky kotúča (ot.)	Robocza prędkość tarczy (obr.)	A tárcsa munkafordulatszáma (fordulatszám)	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típus - ólommentes benzín	
Min. octane rating	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	93
Min. oktanové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	6,5 l
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Kapacita olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	

EN SK	DE PL	CS HU	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Oil smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 – 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Blade	Sägeblatt	Pilový kotouč	700 x 30 x 4 mm x 42T - max 1600/min.
Kotúč pilový	łopatka	Fűrészártácsa	
Shaft diameter	Aufnahme- durchmesser / Wellendurchmesser	Průměr hřídele	30 mm
Priemer hriadele	Średnica wału	Tengely átmérő	
Max. cutting depth	Max. Schnitttiefe	Maximální průměr řezu	230 mm
Maximálny priemer rezu	Maksymalna średnica klocków drewna	Maximálisán fűrészeshető átmérő	
Weight	Gewicht	Hmotnost	133 Kg
Hmotnosť	Waga	Tömeg	
<p> EN Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / DE DDeklariertes, zweistelliger Wert der Lärmemission entsprechend ISO 4871 / CS Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / PL Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / HU Bejelentett kétdéjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak. </p>			
Sound power level A, Lwa / Uncertainty of Kwa	Niveau der akustischen Leistung A, Lwa / Unsicherheit Kwa	Hladina akustického výkonu A, Lwa / Nejistota Kwa	LWA = 106 dB (A) KWA = 2 dB (A)
Hladina akustického výkonu A, Lwa / Neistota Kwa	Poziom mocy akustycznej A, Lwa / Niepewność Kwa	Hangteljesítményszint A, Lwa / Kwa bizonytalanság	
Emission sound pressure level LpA / Uncertainty of Kpa	Der Emissionspegel des akustischen Drucks LpA / Unsicherheit Kpa	Hladina emisního akustického tlaku A, LpA / Nejistota Kpa	LPA = 91 dB (A) KPA = 2 dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpA / Neistota Kpa	Poziom ciśnienia akustycznego LpA / Niepewność Kpa	A kibocsátási hangnyomás szint LpA / Kpa bizonytalanság	
<p> EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 15503) by a test method according to ISO 3744 / DE Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 15503) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744 bestimmt. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 15503) zkušebním postupem dle ISO 3744 / PL Hodnota emisji hluku była stanovona (w ślady s EN 15503) skóubnym postupom podľa ISO 3744 / HU Pozíom emisíi hałasu został okrešony (zgodnie z normą EN 15503) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 / EN A zajkibocsátási értéket (az EN 15503 szerint) az ISO 3744 vizsgálati eljárással határozták meg </p>			
<p> EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovplyvňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / PL Wzrobca si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / HU Producent zstrzeaga sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését </p>			

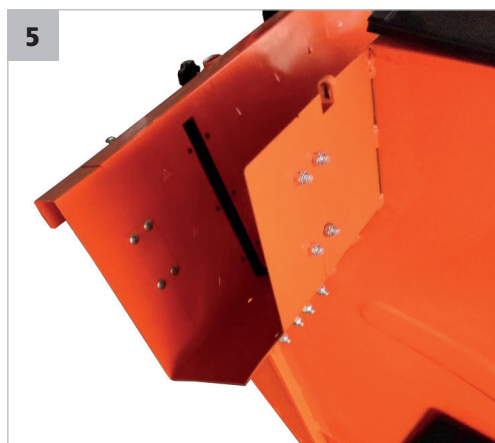
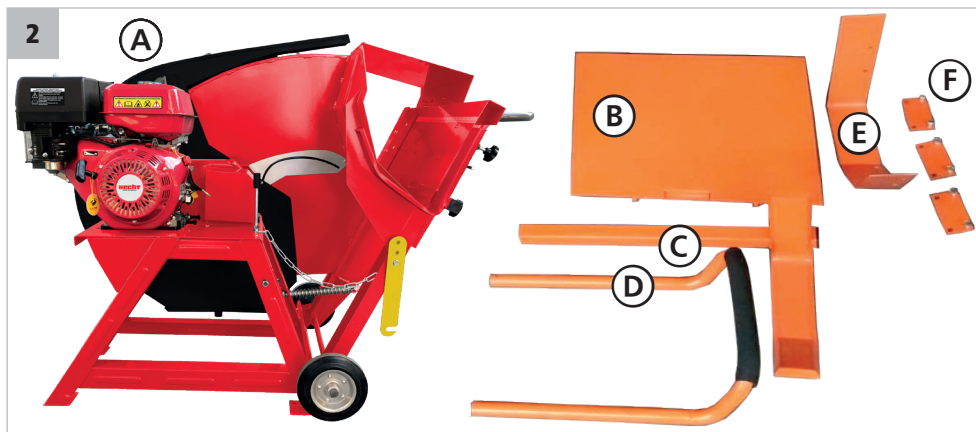
MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

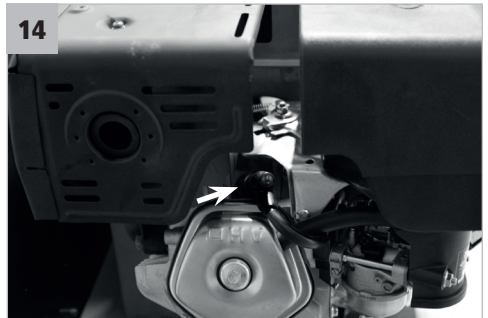
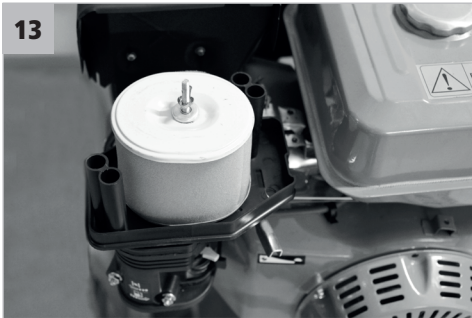
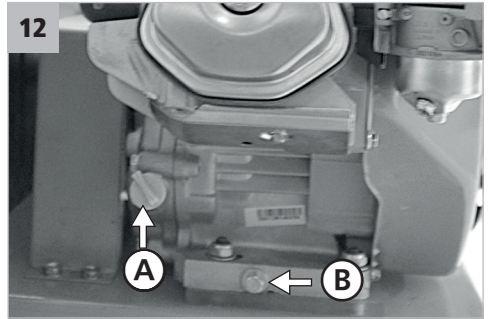
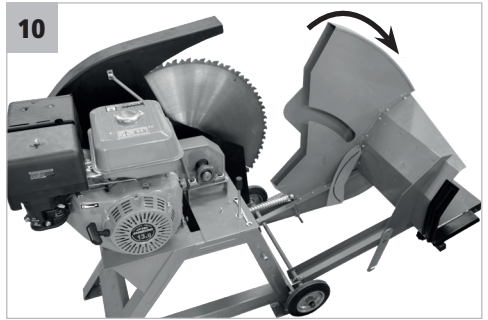
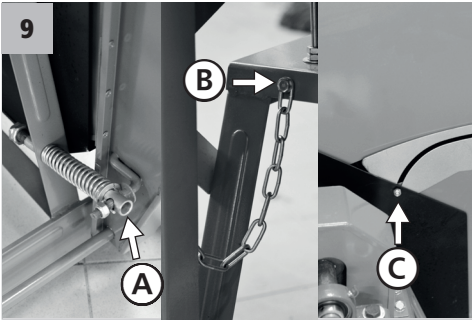
1



	EN SK	DE PL	CS HU
A	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
B	Bladeguard	Sägeblattabdeckung	Kryt kotouče
	Kryt kotůča	Oslona tarczy	Tárcsa burkolat
C	Saw blade	Sägeblatt	Pílový kotouč
	Pílový kotúč	Tarcza piły	Fűrészártárcsa
D	Protective plate	Abdeckplatte	Krycí deska
	Krycia doska	Deska osłonowa	Fedőlemez
E	Handle	Griff	Rukojeť
	Rukoväť	Rękojeść	Fogantyú
F	Extendable bracket	Gleitende Unterstützung	Výsuvná podpera
	Výsuvná podpera	Podpórka wysuwana	Kihúzható támaszték
G	Locking hook	Verriegelungshaken	Zajšťovací hák
	Zaistovacie hák	Hak zabezpieczający	Rögzítő akasztó
H	Spring	Frühling	Vratná pružina
	Vratná pružina	Sprężyna zwrotna	Visszahúzó rugó
I	Wheel	Rad	Přepravní kolo
	Prepravné koleso	Koło transportowe	Kerék
J	Engine	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
K	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filtr	Filtr powietrza	Légszűrő
L	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
M	Choke lever	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
N	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
O	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú
P	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / mërka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
Q	Switch	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsolót
R	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
S	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele

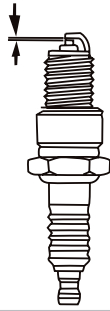
**ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ**





15

0,7 - 0,8 mm



**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- EYE AND EAR PROTECTION
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900102

- EAR PROTECTION
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA OCZU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES
- SCHUTZBRILLE
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900507

- SAFETY SHOES
- SICHERHEITSSCHUHE
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CIPŐ



HECHT 900107

- PROTECTIVE GLOVES
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 4T

- ENGINE OIL
- MOTORÖL
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	8
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	14
NUTZUNGSBEDINGUNGEN	37
EINSCHULUNG	38
SICHERHEITSANWEISUNGEN	38
VORBEREITUNG	39
ARBEITSBEREICH	40
NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN	40
SCHUTZAUSRÜSTUNG	41
PRÄVENTION UND ERSTE HILFE	41
RESTRISIKEN.....	42
AUSPACKEN	43
MONTAGE	44
VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS	44
KRAFTSTOFF	44
MOTORÖL.....	46
ÖL DES ABSAUGFILTERS (FALLS INSTALLIERT IST).....	46
PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS.....	46
HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL.....	47
BETRIEB	47
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	48
ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE	48
WARTUNG DES MOTORS	49
REINIGUNG	54
LAGERN	54
KRAFTSTOFFLAGERUNG.....	55
TRANSPORT	56
BEHEBEN VON PROBLEMEN	56
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	57
ENTSORGUNG	58
GEWÄHRLEISTUNG	58
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	150

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

📢 | Wichtige Mitteilung.

📢 | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠️ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

Spezifische Bedingungen der Nutzung

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- Die Wippsäge ist für den Querschnitt, und somit das Ablängen von Brennholz innerhalb der angegebenen Abmessungen (siehe Technische Daten) durch eine zum Sägeblatt schwenkende Brennholzaufnahme entworfen worden.
- Verwenden Sie die Säge nur zum Schneiden von reinem Holz. Schneiden Sie kein durch fremdkörper wie z.B. Drähte, Nägel verunreinigtes Holz.
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

EN Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

DE **⚠ VORSICHT!**

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

CS **ⓘ Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.**

SK **EINSCHULUNG**

ⓘ Alle bedienenden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

PL **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrauchsweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- **Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand. Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.**
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Greifen Sie niemals in die Einfüll.
- Die Maschine kann irreparabel beschädigt werden.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Verwenden Sie stets Sägeblätter der richtigen Größe und Form der Wellenbohrungen. Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungsteilen der Säge passen, laufen exzentrisch, was zu einem Kontrollverlust führt.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so daß eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt werden. Verwenden Sie stets Sägeblätter der richtigen Größe und Form der Wellenbohrungen. Sägeblätter, die nicht zu den Befestigungsteilen der Säge passen, laufen exzentrisch, was zu einem Kontrollverlust führt.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Unterlegscheiben oder einen beschädigten oder falschen Bolzen für das Sägeblatt. Die Unterlegscheiben und der Bolzen für das Sägeblatt wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, so daß eine optimale Leistung und Betriebssicherheit erzielt wird.
- Halten Sie immer die maximal erlaubte Schnittgeschwindigkeit der Sägeblätter gemäß ihrer Kennzeichnung ein.
- Das zum Sägen vorbereitete Material, auch schon zugeschnittenes Material, muss in der Nähe der normalen Arbeitsposition des Bedieners der Maschine platziert werden.
- Stellen Sie das die Minimal- und Maximalmaße der Scheite (der bearbeiteten Bestandteile) sicher, für deren Sägen die Maschine entworfen wurde.
- Entnehmen Sie während des Betriebs des Geräts keine abgerissenen, abgebrochenen Teile oder Sägespäne und anderen Abfall etc. aus dem Sägebereich.
- Drücken Sie das gesägte Material nicht zu stark auf das Sägeblatt und vermeiden Sie beim Sägen einen seitlichen Druck auf das Sägeblatt. Es kann zum Brechen des Sägeblatts kommen.
- Beseitigen Sie sorgfältig alle Restflüssigkeiten.

WARNUNG!

Die Nutzung von anderem Zubehör oder Ergänzungen, als in dieser Benutzeranleitung aufgeführt sind, kann eine Unfallursache sein.

VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie in einem guten Zustand ist. Kontrollieren Sie alle Schrauben, Muttern sowie andere Befestigungselemente darauf, dass Sie ordnungsgemäß gesichert sind und sich am richtigen Platz befinden. Ersetzen Sie unlesbare Sicherheitshinweise und Sicherheitssymbole.
- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Entfernen Sie brennbare Verunreinigungen, die sich im Bereich des Dämpfers und des Zylinders ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Sprünge, Rost oder

andere Beschädigungen aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Anlassen des Gerätes aus.

- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen Maschine oder mit einer Maschine, welche ohne Zustimmung des Herstellers repariert wurde. Benutzen Sie die Maschine nicht mit beschädigter, entfernten oder falsch montierten Schutzausstattung. Kontrollieren Sie vor der Nutzung den Sicherheitszustand der Maschine, der Schalter und der Schutzabdeckungen.

ARBEITSBEREICH

- Benutzen Sie dieses Produkt nicht in einer potenziell explosiven Umgebung, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Maschine erzeugt Funken, die Staub oder Ausdünstungen entzünden können.
- Während des Betriebs muss die Maschine auf einer waagrecht Fläche stehen, und der Bereich des Bodens um die Maschine muss gerade und gut gepflegt sein und es darf sich in diesem kein loses Material wie Splitter oder Abschnitte befinden. . Arbeiten Sie mit der Maschine ausschließlich auf einer sicheren Oberfläche und nur bei guter Beleuchtung.
- Benutzen Sie die Maschine nie bei Regen und Gewitter, vor allem, wenn das Risiko des Blitzeinschlages droht.
- Arbeiten Sie nicht auf rutschigem Boden mit der Maschine.
- Halten Sie, während der Benutzung, Kinder und andere Personen in einem sicheren Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- Geben Sie bei der Arbeit darauf acht, dass Sie feststehen. Seien Sie auf abfallendem Gelände besonders vorsichtig.
- Beim Betrieb in einem Raum muss die Maschine an ein Absaugsystem für Splitter und Staub angeschlossen sein.

NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.

MOTORBETRIEB


WARNUNG!

Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.

VORSICHT!

Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthafte Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.
- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommt.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

 Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel KRAFTSTOFF Aufmerksamkeit.

SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Es ist immer ein zugelassener Augenschutz zu tragen! Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen und schwere Augenverletzungen verursachen. Eine gewöhnliche Brille, wie z.B. eine Sonnenbrille bieten keinen ausreichenden Augenschutz, da diese nicht aus Sicherheitsglas gefertigt sind.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, welche Ihnen freie Bewegungen erlaubt. Tragen Sie keine lose Kleidung, Schmuck, Krawatten, Schals u.ä. Halten Sie die Bekleidung und die Handschuhe von beweglichen Teilen der Maschine fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in dieser eingezogen werden.

VORSICHT!

Die Maschine ist sehr laut.

- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen oder zum Hörverlust führen. Machen Sie regelmäßig Pausen. Begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit griffiger Sohle. Es besteht die Gefahr von Fußverletzungen oder die Gefahr des Ausrutschens auf nassen oder rutschigen Oberfläche. Das Schuhwerk bietet Schutz vor Verletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Benutzen Sie zur Handhabung des Sägeblatts und groben Materials Handschuhe. Befördern Sie das Sägeblatt immer in der Halterung oder einem Schutzfutteral.
- Längerer Gebrauch des Geräts kann, durch Vibrationen, zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Dieser Effekt kann durch niedrige Außentemperaturen und/oder übermäßig festes greifen der Handgriffe verschlimmert werden. Die Nutzungsdauer kann durch das Tragen von geeigneten Handschuhen und regelmäßigen Pausen verlängert werden. Legen Sie deshalb regelmäßige Pausen ein und begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

 Hinweis: *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.

- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdiensts.
- Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!

! Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.

- Wenn es zu einer Verletzung kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu Hautverbrennungen kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Benzin oder Öl. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Auspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ein Vergiftung mit Kohlendioxid kann den Tod verursachen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- NICHT IN PANIK GERATEN. Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- Elektrische Gefahr, verursacht durch stromführende Teile des elektrischen Systems – direkte Berührung – oder Teile, die unter fehlerhaften Bedingungen unter eine hohe Spannung geraten könnten – indirekte Berührung. Z.B. Berührung der Zündkerzenkabel. (Verletzung des Körpers durch elektrischen Strom.)
- Hitzegefahr – Heiße Teile des Motors, inklusive Teil, die durch Wärmestrahlung heiß werden können. (Verletzung durch Verbrennung und Verbrühung durch unabsichtlichen Kontakt).
- Lärmgefahr entstehend durch den Motor, das Schalt- und Schneidesystem, inklusive die Resonanz fester Teile der Maschine. (Unbehagen, teilweise Gehörverlust, Taubheit, Gleichgewichtsverlust, Bewusstseinsverlust, Stress.)
- Vibrationsgefahr deren Ursprung der Motor oder der Handgriff sind (Unbehagen, neurologische, vaskuläre und Knochen-Gelenks-Störungen, z.B. Weiße-Finger-Krankheit.)

- Gefahr durch Materialien/Stoffe entstehend durch die Auspuffgase des Motors, den Treibstoff. (Atemprobleme, verursacht durch Inhalation schädlicher Gase und Verletzung der Haut durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten.)
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Produkts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Produkts, bezieht.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Produkts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Produkts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.

AUSPACKEN

- Kontrollieren sie nach dem Auspacken der Transportbox sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

! In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.

VERPACKUNGSINHALT

(abb. 2)

- | | |
|--|-----------------------------------|
| (A) Maschinenkörper | (D) Griff |
| (B) Obere Abdeckung | (E) Segment der Wiegeverlängerung |
| (C) herauschiebbare Wiegeunterstützung | (F) Verbindungsplatten |

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

MONTAGE

Diese Säge wurde teilweise in der Herstellung montiert. Gehen Sie zur kompletten Zusammenstellung der Maschine laut der unten aufgeführten Anweisung vor

Federrohr

Demontieren Sie das Federrohr mit der Mutter M22 aus der Führung. Geben Sie das Rohr in die Öffnung im Rahmen. Montieren Sie die Mutter M22 und ziehen Sie diese an (**Abb. 3 und 4**).

Verlängerung der Wiege

Legen Sie das Verlängerungssegment (E) an der rechten Seite der Wiege an und verbinden Sie es mithilfe der drei

Verbindungsplatten (F) mit der Wiege. Jede Platte wird mit vier Schrauben M8 x 15 mit halbrundem Kopf und Sicherheitsmuttern montiert (**Abb. 5 und 6**)

Griff und herauschiebbare Wiegeunterstützung

Schieben Sie den Griff (D) in die Rohre in der Wiege und schieben Sie an der linken Seite der Wiege die herauschiebbare Unterstüztung ein (C). Zum Wählen der optimalen Position, arretieren Sie den Griff und die Unterstüztung mit den Flügelschrauben (**Abb. 7 und 8**)

Obere Abdeckung

Legen Sie die obere Abdeckung (B) an der Wiege an und verbinden Sie sie an den Bolzen mithilfe der zwei Kreuzschrauben M4 x 8 mit Unterlegscheiben.

Die Montage ist komplett.

BEFESTIGUNG AM BODEN

Benutzen Sie zum Befestigen der Säge am Boden vier entsprechende Schrauben. In Hinsicht auf die verschiedenen Möglichkeiten des Materials sind diese Schrauben kein Bestandteil der Lieferung. Wählen Sie darum die richtige Art einer ausreichend festen Verbindung für das Oberflächenmaterial, an welches die Säge befestigt wird.

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

i Hinweis: Alle HECHT Produkte, die mit einem Benzinmotor ausgestattet sind, werden gemäß den hohen Anforderungen hinsichtlich der zulässigen Abgasgrenzwerte geprüft. In der Produktion werden die Motoren während einer ca. 8 Minuten Testphase eingestellt. Einige Teile, wie Auspuff und Motorteile, können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests und Einstellungen ist es nicht möglich, benzinbetriebene Produkte in Betrieb zu nehmen.

KRAFTSTOFF

 VORSICHT!

Die Maschine wird wegen dem Transport ohne Motoröl und Kraftstoff angeliefert. Bei einigen Maschinen wird aus demselben Grund auch kein Getriebeöl aufgefüllt. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öle und Kraftstoff ein!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - NATURAL 95 (SUPER 95).
Nutzen Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff der gängigen Handelsgüte.

! Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit sauberem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

! WARNUNG!

Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

! WARNUNG!

Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab.
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf.
3. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
4. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

! VORSICHT!

Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.
- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuerausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol.
- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

i **Hinweis:** Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.

MOTORÖLE



VORSICHT!

MOTOR WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VERSICHERN SIE SICH, DASS SIE VOR DEM START ÖL NACHGEFÜLLT HABEN. VERWENDEN SIE NUR DIE UNTEN ANGEFÜHRTE ÖLSORTEN.

Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.

- **Nutzen Sie Viertaktmotoröle, welche die Anforderungen der Leistungsfähigkeit der Klasse SF, SG, SH der Klassifikation API oder deren Äquivalent erfüllen oder überschreiten.**
- Zur gängigen ganzjährigen Nutzung empfehlen wir das Öl SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Zur gängigen Nutzung in der Winterperiode empfehlen wir das Öl SAE 5W-40 HECHT 5W-40.
- **Die SAE-Ölviskosität so wählen, damit sie den Temperaturbedingungen am Verwendungsort entsprechen. ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!**

ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN

! Führen Sie die Ölkontrolle nur bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durch. Die Maschine muss gerade stehen.

1. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes ab und wischen Sie ihn trocken. **(abb. 12A)**
2. Schieben Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes bis zum Anschlag in den Füllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht an. Danach ziehen Sie ihn heraus. Lesen Sie den Ölstand nach dem Herausziehen vom Messstab ab.
3. Wenn der Ölstand nahe oder unter der unteren Messlinie ist, entfernen Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Messlinie ein. Überfüllen Sie nicht.
4. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes an.

Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz WARTUNG/ÖLWECHSEL durch.

ÖL DES ABSAUGFILTERS (FALLS INSTALLIERT IST)

- Siehe unterer Absatz „WARTUNG/KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS.“

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.

- Kraftstoffstand
- Den Ölstand (Motor-, Getriebeöl, zur Verlustschmierung; je nach gegebener Maschine)

- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

VORSICHT!

Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

BETRIEB

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

! Lösen Sie vor dem Anlassen der Maschine immer zuerst die Blockier-Raste der Wiege (des Beschickers).

- **Nach dem Starten des Motors beginnt sich das Sägeblatt zu drehen!**
- Öffnen Sie die Abdeckung des Sägebereichs der Wiege und geben Sie das Scheit in die Sägeposition.
- Schliessen Sie die Schutzabdeckung.
- Ergreifen Sie den Handgriff der Wiege und drücken Sie die Wiege zum Sägeblatt.
- Bemühen Sie sich, gleichmäßig zu drücken, bis es zum Teilen des Scheites kommt.
- Stoppen Sie das Drücken und die Wiege kehrt in die Ausgangsposition zurück.
- Geben Sie den Rest des Scheites in die Schneidposition und fahren Sie mit dem weiteren Zyklus fort.
- Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit die Maschine durch das Ausschalten des Motorschalters aus und warten Sie ab, bis das Sägeblatt sich nicht mehr bewegt.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT!

Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne und Abschnitte, um die Gefahr der Entstehung eines Brandes zu vermeiden.

Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind. Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicecenter an.

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.
- Gehen Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.
- **Kontrollieren Sie den Zustand des Sägeblattes.**
- **Kontrollieren Sie lose Schrauben, die Rundläufigkeit oder Verbindung von beweglichen Teilen, Sprünge, gebrochene oder beschädigte Teile und jegliche Zustände, welche einen sicheren Betrieb beeinflussen können. Entfernen sämtliche Verunreinigungen mit einem weichen Pinsel, Staubsauger oder mit Luftdruck vom Sägeblatt.**
- Führen Sie vor dem täglichen Betrieb eine regelmäßige Wartung durch.

KOMPLETTE KONTROLLE

- Muttern, Schrauben und Verbindungen – stellen Sie sicher, dass alle angezogen und am richtigen Platz sind.
- Zustand des Sägeblattes – schärfen oder tauschen Sie ein stumpfes Sägeblatt aus. Benutzen Sie NIEMALS ein beschädigtes Sägeblatt und tauschen Sie es gegen ein Neues aus.

LÖSEN EINES STECKENGEBLIEBENEN SCHEITES

Wenn es zum Steckenbleiben oder Blockieren eines Scheites kommt, schalten Sie die Säge sofort aus.

- Warten Sie ab, bis die Säge stehen bleibt.
- ziehen Sie den Netzstecker.
- Entnehmen Sie vorsichtig das blockierte Stück Holz.

SCHÄRFEN DES SÄGEBLATTES

Man kann das Sägeblatt einige Male schärfen, ohne es von der Maschine zu nehmen. Benutzen Sie zum Schärfen eine feine Reckteckfeile mit einem Abmaß von 200 – 300 mm (8-12"). Feilen Sie während des Handschärfens nur den Zahnrückens bis zu einer Entfernung von ungefähr 5-7 mm. Erhalten Sie immer die ursprüngliche Form des Zahnes. Geben Sie darauf acht, dass Sie keine scharfen Einschnitte in die Zahnwurzel feilen (Sägeblattkörper). Entfernen Sie Späne, welche durch das Schleifen (Feilen) erzeugt werden, vorsichtig, am besten mit einer Messingbürste. Kontrollieren Sie sorgfältig den gesamten Zustand des Sägeblattes und dessen Festigkeit vor jedem weiteren Anlassen der Säge.

ÖFFNEN DER WIEGE (ABB. 9)

- Demontieren Sie das Federrohr mit der Mutter M22 aus der Führung. (abb. 9A)
- Demontieren Sie ein Ende der Kette. (abb. 9B)
- Neigen Sie die Wiege vorsichtig in Richtung Boden. (abb. 10)

AUSTAUSCH DES SÄGEBLATTES (ABB. 11)

- Öffnen Sie die Wiege.
- Demontieren Sie den äußeren Flansch.
- Nehmen Sie den äußeren Flansch, das Sägeblatt und den inneren Flansch ab.

VORSICHT!

Benutzen Sie bei diesem Schritt und dem Umgang mit dem Sägeblatt Schutzhandschuhe. Es könnte zu einer Verletzung kommen!

- Führen Sie die Montage des Sägeblattes in entgegengesetzter Weise durch.

WARTUNG DES MOTORS

PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN

VORSICHT!

Wenn es notwendig ist, den Motor während der Wartung anzukippen, muss der Kraftstofftank leer sein. Die Zündkerze muss immer nach oben zeigen. Wenn der Kraftstofftank nicht entleert wurde und der Motor anders und in eine andere

EN
Richtung geneigt wird, kann es nachfolgend zum erschwerten Starten dank dem Öl und dem Benzin kommen, welches in die falschen Teile des Motors läuft, den Luftfilter, die Zündkerze und Anderes verunreinigt.

NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel

DE
JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel
- Kontrolle des Motorölstands
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze.

CS
JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze.
- Prüfung des Zustandes des Spritschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen (1)

SK
JEDES 3. JAHR BEI HAUSHALTSNUTZUNG ODER JEDES 2. JAHR BEI ERHÖHTER NUTZUNG:

- Austausch des Getriebeöls 1

PL
ÖLWECHSEL

Wie empfehlen, sich einem autorisierten Service anzuvertrauen.

i **Hinweis:** Führen Sie den ersten Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden durch, beim Betrieb unter hoher Belastung einen weiteren Austausch nach 25 Betriebsstunden.

HU
Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist (nicht heiß). Warmes Öl lässt sich schnell und vollständig ablassen. Achtung, lassen Sie das Öl nicht bei laufendem Motor ab!

1. Bereiten Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls neben dem Motor vor.
2. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes ab. **(abb. 12A)**
3. Schrauben Sie die Ablassschraube - falls vorhanden - ab und lassen das Öl in den vorher vorbereiteten Behälter ablaufen. **(abb. 12B)**
4. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir einen Ölabsauger zu nutzen. Oder Sie lassen das Öl so in einen Behälter ab, dass Sie den Motor leicht in Richtung der Öffnung des Einfüllstutzens des Öls ankippen. Unter Neigung der Maschine entfernen Sie das Benzin aus dem Tank. Achten Sie darauf, dass die Seite des Motors mit der Zündkerze nach oben zeigt. Lassen Sie niemals Öl durch den Einfüllstutzen ab, wenn der Kraftstofftank nicht vollständig leer ist. Durch das Kippen der Maschine zum Ablassen des Öls durch den Einfüllstutzen kann Kraftstoff auslaufen und ein Feuer oder eine Explosion verursachen.
5. Schrauben Sie die Ablassschraube an. Platzieren Sie den Motor in einer waagerechten Position und füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Strich des Messstabes ein.
6. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes fest an.

(1) diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

i **Hinweis:** Liquidieren Sie das Öl in einer Weise, welche den gültigen Gesetzen entspricht und nicht die Umwelt zerstört. Wir empfehlen, das gebrauchte Öl im geschlossenen Behälter in Ihr örtliches Recyclingcenter oder zum Service zur Liquidierung zu nehmen. Werfen Sie das Öl in keinem Fall in den Abfall und gießen Sie es nicht auf den Boden. Verunreinigen Sie nicht die Umwelt, das Flusswasser oder das Abwasser!

- Das Starten mit einem niedrigen Ölstand kann zur Beschädigung des Motors führen.
- Unmittelbar nach dem Hautkontakt mit dem Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.

WECHSEL DES GETRIEBEÖLS

Vertrauen Sie diese Serviceaufgabe Ihrem autorisierten Service an.

LUFTFILTER (ABB. 13)

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

i **Hinweis:** Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.

KONTROLLE UND REINIGUNG DES LUFTFILTERS

 **VORSICHT!**

Eine Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden bei Nutzung im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Gebiet ist der Filter öfters zu reinigen.

VERGLEICHEN SIE DIE ABBILDUNG IN DIESER ANLEITUNG MIT DEM AN IHREM MOTOR INSTALLIERTEN FILTERTYP UND GEHEN SIE BEI DER WARTUNG FOLGENDERMASSEN VOR.

Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen. Warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Zündkabel abziehen. (abb. 14)

1.	Lösen Sie die Luftfilterabdeckung an den Halteclipsen.
2.	Entfernen Sie den Luftfilterdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass der Luftfilter auf den Boden fällt oder Verunreinigungen oder Ablagerungen auf den Luftfilter oder in das Luftfiltergehäuse gelangen.
3.	Entnehmen Sie den Luftfilter aus dem Luftfiltergehäuse.
4.	Die Luftfilterteile kontrollieren. Die verunreinigten Teile reinigen.

SCHAUMFILTEREINSATZ

GEFALTETES LUFTFILTER

5.	Waschen Sie die Abdeckung und den Luftfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbarer Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. BENUTZEN SIE KEIN BENZIN!	Damit die Verunreinigungen gelöst werden, den Filter auf einem harten Untergrund leicht ausklopfen. Zur Reinigung nie Bürsten verwenden, die Verunreinigungen werden nur tiefer in das Filterpapier hinein gedrückt. Bei einer starken Filterverschmutzung muss der Filter ausgewechselt werden.
6.	Tauchen Sie den Filter in sauberes Motoröl und drücken Sie überschüssiges Öl aus. Wenn im Filter zu viel Öl bleibt, wird der Motor nach dem Starten rauchen.	Wenn die Maschine mit einem Schaumvorfilter ausgestattet: Waschen Sie den Vorfilter in warmer Seifenlauge ab, spülen Sie sie ab und lassen Sie sie vollständig austrocknen. Oder Sie reinigen sie im nicht brennbarer Verdünnung und lassen Sie sie trocknen. Benutzen sie kein Benzin! VORFILTER NICHT MIT ÖL SCHMIEREN.
7.	Stellen Sie den Filter zusammen.	
8.	Schließen Sie den Luftfilterdeckel und kontrollieren Sie ihn auf ordnungsgemäßen Sitz.	

Ersetzen Sie den Filter, wenn er ausgefranst, zerrissen, beschädigt ist oder nur noch schwer bzw. nicht mehr ordentlich gereinigt werden kann.

ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

VORSICHT!

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.

Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein. (**abb. 15**)

1. Schließen Sie die Zündkerze ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze. (**fig. 14**)
2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze.
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze. Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.

5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um $\frac{1}{8}$ – $\frac{1}{4}$ Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.

i **Hinweis:** *Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.*

AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Manipulation abkühlen. Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- **Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.**

KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

⚠ VORSICHT!

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

EINSTELLEN DES MOTORS

⚠ VORSICHT!

Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).

EN Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weiser ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

REINIGUNG

DE  VORSICHT!

Spülen Sie den Motor nicht mit Wasser ab. Wasser kann den Motor beschädigen oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

- CS
- Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
 - Wenn der Motor lief, lassen Sie ihn vor der Reinigung wenigstens eine halbe Stunde abkühlen.
 - Reinigen Sie alle äußeren Oberflächen.
 - Wischen Sie die Oberfläche der Maschine und den Motor mit einem trockenen Lappen ab.
 - Nutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Verdünner.
 - Wischen Sie die Maschinenoberfläche mit einem trockenen Lappen ab.
 - Reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.

LAGERN

SK **REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.**

PL  VORSICHT!

Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.

- HU
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
 - Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Original- Ersatzteile.
 - Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
 - Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
 - Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
 - Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
 - Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

i Hinweis: *Es ist notwendig, beim Einlagern darauf acht zu geben, dass die Anlage mit Hilfe eines leichten Öles oder Silikon gegen Rost geschützt wird. Geben Sie eine dünne Ölschicht auf die Anlage, besonders auf die metallischen und rotierenden Teile.*

LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.⁽²⁾
2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie durch das Gewinde im Kopf der Walze (Öffnung für die Zündkerze) die angemessene Menge⁽³⁾ des empfohlenen Motoröls in die Brennkammern. Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Tauschen Sie das Öl aus.

! WARNUNG!

Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.

ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf.

KRAFTSTOFFLAGERUNG

! WARNUNG!

Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen.
- Lagern Sie nur eine minimale Kraftstoffmenge, die Sie binnen 14 Tagen verbrauchen können. Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.

(2) Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass dieses nicht zu alt oder abgestanden ist. Benzin oxidiert im Laufe der Zeit und zersetzt sich und verursacht ein erschwertes Starten und Verteilen.

(3) Mit einer angemessenen Menge ist die Menge gemeint, welche in Abhängigkeit mit dem Motorhubraum ist. Sehr grob 5% dessen Volumens. Zur Konservierung der Walze benutzen Sie im Laufe der Vorbereitung der Einlagerung Öl, der Motor wird nach dem Starten kurz rauchen. Es handelt sich nicht um einen Mangel.

DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

- Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.
- Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.
- Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.
- Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

i **Hinweis:** *Lagern Sie keine Maschine mit Kraftstoff im Tank länger als 14 Tage. Bei langzeitiger Lagerung mit Benzin im Tank kann es zum Oxidieren kommen. Der Alte (oxidierte, wässrige) Kraftstoff verursacht ein erschwertes Starten des Motors, ein Verstopfen oder Beschädigen des gesamten Kraftstoffsystems, besonders des Anlassers.*

TRANSPORT

WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.
7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MASSNAHMEN
Der Motor kann nicht gestartet werden, der Motor startet mühsam, verliert die Leistung oder die Motorleistung ist schwankend.	Der Stecker der Zündkerze hat sich gelöst oder wurde von der Zündkerze abgeschlossen	Befestigen sie den Stecker in die Zündkerze.
	Bedienelemente des Motors (Kraftstoffzuleitung, Gashebel, Choke, Motorbremse usw.) sind nicht in der richtigen Position.	Geben Sie diese in die richtige Position.
	Kraftstofftank ist leer	Füllen Sie Kraftstoff auf
	Falscher Startvorgang	Gehen Sie laut Kapitel Motorstart vor
	Der Anlasser ist mit Kraftstoff überfüllt	Warten Sie einige Minuten / Versuchen Sie einen Start ohne Choke
	Entlüftungsöffnung des Tanks ist undurchlässig	Reinigen Sie den Kraftstofftankverschluss oder tauschen Sie ihn aus
	Verunreinigte Zündkerze /falscher Salt der Zündkerze	Reinigen Sie, stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden ein – siehe Spezifikation.
	Gelöste Zündkerze	Ziehen Sie die Zündkerze fest
	Fehlerhafte Zündkerze	Tauschen Sie die Zündkerze aus
	Undurchlässiger Luft- oder Kraftstofffilter	Reinigen / tauschen Sie den Filter aus
Schlechte Kraftstoffmischung	Tanken Sie laut Anleitung	
Der Motor überhitzt sich	Die Strömung der Luftkühlung ist beschränkt	Entfernen Sie die Verunreinigungen aus den Öffnungen der Lüftungsöffnungen in der Motorabdeckung, der Ventilatorabdeckung und den anderen Lüftungsöffnungen zur Luftströmung
Übermäßige Bildung von Abgasen / Rauch	Beim kalten Motor	es handelt sich um eine normale Erscheinung
	Schlechte Kraftstoffmischung	Tanken Sie laut Anleitung
Die Schnittoberfläche ist verbrannt	Stumpfe Sägeblattzähne	Schärfen Sie die Zähne des Sägeblattes
	fehlerhaftes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.

- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl- und Kraftstoffresten/Müll wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebene Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlády. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlády. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EÜ harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN PETROL LOG CUTTING SAW / **DE** MOTOR-KREISSÄGE / **CS** MOTOROVÁ OKRUŽNÍ PILA / **SK** MOTOROVÁ OKRUŽNÁ PÍLA / **PL** PILARKA TARCZOWA SPALINOWA / **HU** MOTOROS KÖRFŰÉSZ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 890

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

09615

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelési garántálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN 1870-6; EN ISO 12100 # M6A 058058 0432 Rev. 00
2014/30/EU # EN ISO 14982 # E8A 16 04 58058 302
2016/1628/EU # e9*2016/1628*2016/1628SYB1/P*1126*00
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.00.18.8073.00-00/04**

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben. / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelési nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100, P.R.China;**

IDIADA, L'Albornar - P.O.Box 20, E - 43710 Santa Oliva (Tarragona), Spain

EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

JF390

EN Validating number / DE Nummer validieren / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e9*2016/1628*2016/1628SYB1/P*1126*00

EN The declared noise emission values corresponding to ISO 4871 are given in the Specification / DE Die deklarierten Lärmemissionswerte, die ISO 4871 entsprechen, sind in der Spezifikation angegeben. / CS Deklarované hodnoty emisí hluku odpovídající ISO 4871 jsou uvedeny ve Specifikaci / SK Deklarované hodnoty emisií hluku zodpovedajúce ISO 4871 sú uvedené v Špecifikácii / PL Deklarowane poziomy emisji hałasu odpowiadające ISO 4871 są podane w Specyfikacji / HU Az ISO 4871 szabványnak megfelelő bejelentett zajkibocsátási értékeket a specifikáció tartalmazza:

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garotovaná hladina akustického výkonu / SK Garotovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált hangteljesítmény szint

LWA = 106 dB (A)

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / SK Potvrďujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpiecznie w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the data: / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / CS Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů: / SK Potvrďujeme správnosť a pravdivosť údajov: / PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych: / HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

4. 6. 2020

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 927994

KK-0806020 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de